

BEDIENUNGSANLEITUNG



EDELSTAHL AUFROLLVORRICHTUNG



5 verschiedene Ausführungen:

Fixmontage, flexibel, fahrbar, tele, Wandmontage

Die Aufrollvorrichtungen sind aus poliertem Edelstahl- und Kunststoffteilen hergestellt. Die Windstange ist aus Eloxaluminium hergestellt. Als Teillieferung gibt es einen kompletten Satz mit Komponenten für eine feste Plane-, Band- und Stangenverbindung.

DIE KOMPLETTE ROLLANLAGE ENTHÄLT

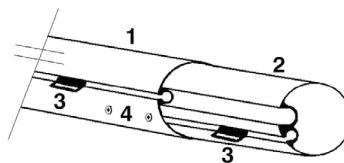
- Edelstahl-Seitenständer
- Windstange (Mittel- und Teleskopstange)
- Montagesatz und Klammern für die Befestigung der Solarplane
- Sperrvorrichtung (wahlweise – gegen Aufpreis)

1. INSTALLATIONSANWEISUNG

1. Zuerst aus der Schachtel auspacken.
2. An der Mittel-/Teleskopstange schrauben Sie die Fixierschrauben los und stecken die Edelstahl-Seitenständer auf die gewünschte Länge ein (Stange sollte auf jeder Seite um 15 – 30 cm länger sein als die Beckenbreite). Nach dem Einstellen der gewünschten Länge fixieren Sie die Teleskopstange mit den Fixierschrauben gegen den Messingzylinder an jedem Ende der Mittelstange.
3. Stecken Sie die Kunststoffklammern der Solarfolie in die Fuge der Teleskopstange. Passen Sie die Kunststoffklammern an die Breite der Solarfolie an.

ZEICHNUNGSBESCHREIBUNG

1. Mittelstange
2. Teleskopstange
3. Kunststoffklammer
4. Fixierschrauben

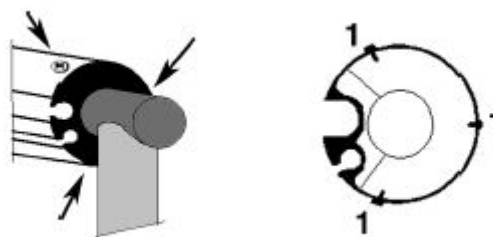


2. BEFESTIGEN DER ROLLSTÜTZEN

1. Stecken Sie die Kunststoff-Fixierteile in die Teleskopstange.
2. Befestigen Sie die Kunststoff-Fixierteile an beiden Enden der Teleskopstange mit den 3 Edelstahlschrauben, die in der Aufrollvorrichtung inkludiert sind. Die Teleskopstange und die Fixierteile müssen mit einem 3,5 mm dicken Bohrer mit einem Abstand von 15 mm zum Stangeneende vorgebohrt werden.

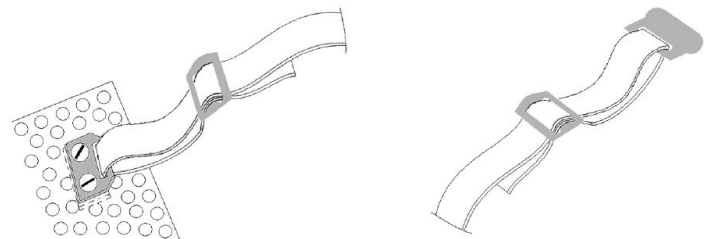
ZEICHNUNGSBESCHREIBUNG

1. Edelstahlschrauben



3. SOLARPLANE BEFESTIGUNG

1. Schneiden Sie die Solarplane laut Beckenabmessungen nach, damit die Plane reibungslos aufzuwickeln ist.
2. Befestigen Sie die Solarplane mit den Kunststoffkomponenten an den Bändern der Windstange so, dass die Kunststoffklammern nicht weiter als 4 cm vom Rand der Solarplane entfernt sind.
3. Stellen Sie die Länge der Bänder so ein, dass die Solarplane vollkommen auf der Wasserebene liegt.



4. ROLLUNTERBRINGUNG

- Rolle an der Beckenkante aufstellen. Auf diese Art arbeitet die Aufrollvorrichtung am besten und es gibt keine Gefahr, die Plane an der Beckenkante zu beschädigen.
- Sollten Sie eine feste Aufrollvorrichtung haben, befestigen Sie diese mit den Schrauben möglichst nahe an der Beckenkante. Beachten Sie bitte den Rechtwinkel von Fliesen und Stützbeinen der Aufrollvorrichtung.
- Die Rolle und die Plane sind regelmäßig mit reinem Wasser zu reinigen, um Kalk und chemische Sedimentbildung zu verhindern.

5. OPTIONALE SPERRVORRICHTUNG

Die Sperrvorrichtung dient zur einfachen Fixierung der Windestange und zur Verhinderung von Selbstumdrehung.

1. Stecken Sie den Fixierstange der Sperrvorrichtung mit der kürzeren Seite voraus in die Rille der Windestange und drehen Sie die Stellschraube fest. Diese Position ermöglicht das Aufwickeln der Solarfolie.
2. Zur Fixierung der Teleskopstange lockern Sie die Stellschraube wieder und schieben den Fixierstange über das Stützbein der Aufrollvorrichtung (Abbildung A). Stellen Sie die Stellschraube fest.



(Abbildung A)

6. GARANTIEBEDINGUNGEN & ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

1. Die Garantiezeit beträgt für alle Aufrollvorrichtungstypen 24 Monate.
2. Die Garantie bezieht sich nicht auf mechanische Beschädigungen der Rollanlagen.
3. Anlage ist aus der Regierungsrichtlinie ausgenommen und eine Übereinstimmungserklärung ist dafür nicht notwendig.

OPERATING MANUAL

STAINLESS STEEL
POOL REELS SYSTEMS**5 different types:**

fixed, flexible, mobile, tele, wall assembly

These pool reel systems are produced from polished stainless steel and plastic parts. The reeling pole is made from eloxed aluminium. The packaging includes a complete suit for fixing the solar liner, side stand and reeling pole.

THE REELING SYSTEM CONTAINS

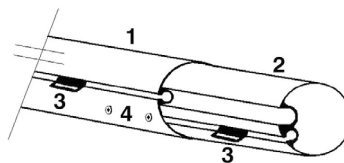
- Stainless steel racks
- reeling pole
- suit for fixing the solar liner, straps and reeling pole
- locking device (optionally – against surcharge)

1. TELESCOPIC POLE ASSEMBLY

1. First unpack the telescopic pole from box.
2. Unloose fixing screws on middle pole and insert to stainless steel racks for required length (the pole should be about 15–30 cm longer on each side than the width of the swimming pool. After setting required length, fix the telescopic pole with the screws contrary of the little brass cylinder at each end of the middle pole.
3. Insert plastic footstalk of the solar liner to sphere slit for foot-hold of the telescopic pole. Equalize down the plastic footstalk according to width of the solar liner.

DRAWING DESCRIPTION

1. middle pole
2. telescopic pole
3. plastic footstalk
4. fixing screws

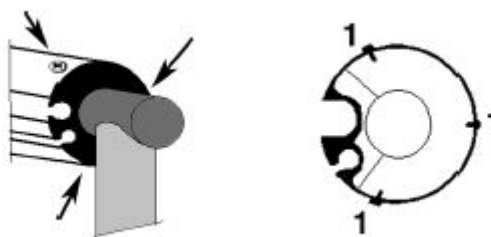


2. FIXATION OF THE SIDE STAND

1. Insert plastic fixation mouldings into the telescopic pole
2. Fix the plastic mouldings on each end of the telescopic pole by three stainless screws, included in the reel system. The pole and the plastic mouldings need to be rough-drilled with diameter (3.5 mm) in distance of 15 mm from the end of the pole.

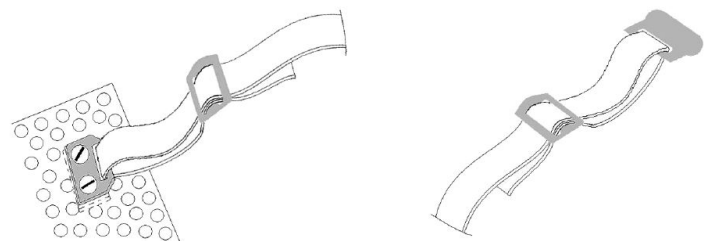
DRAWING DESCRIPTION

1. stainless steel screws



3. ATTACHMENT OF SOLAR LINER TO REELING SYSTEM

1. Cut the solar liner to the size of the pool in order to pull the solar liner out of the pool without friction by the swimming pool wall.
2. Attach the solar liner with the plastic footstalks to the reeling system. The footstalks should not be farther away than 4 cm from the edge of the solar liner.
3. Set up the required length of the straps, so that the liner completely covers the water surface.



4. PLACING THE REELING SYSTEM

- The reeling system should be placed at the edge of the swimming pool, for better usage and to avoid to damage the solar liner by the swimming pool edge.
- In case of a fixed reeling system, place it with the screws closely at the swimming pool edge. Please note the right angle between side stands of the reeling system and tiles.
- The reeling system and the cover need to be washed with clean water periodically, in order to prevent chemical sedimentation.

5. OPTIONAL LOCKING DEVICE

The locking device serves easy fixation of the reeling pole and prevention of self-rotation.

1. Put the fixing rod with the shorter part ahead into the slit of the telescopic reeling pole and fix the adjusting screw. This position makes it possible to wind the solar liner.
2. To fix the telescopic pole loose the adjusting screw and move the fixing rod so that it is exceeded over the side stand (image A). Tighten again the adjusting screw.

adjusting screw ————
fixing rod ————



(image A)



6. GUARANTEE CONDITIONS & DECLARATION OF COMPLIANCE

1. Guarantee time for all type of reel systems is 24 months.
2. Guarantee is not valid in case of mechanical damage of the reeling system.
3. Reeling system is excepted from government guidelines and the declaration of compliance is not need.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION



INOXYDABLE SYSTEME ENROULEUR



Le système enrouleur est fabriqué en cinq variantes:
les enrouleurs fixes, les enrouleurs qui se fixent sur le mur, les enrouleurs transmissibles, les enrouleurs fixes réglables en verticalité, les enrouleurs mobiles

Les systèmes enrouleurs sont fabriqués de l'acier inoxydable adouci et des parties plastiques. La barre enrouleuse est fabriquée de l'aluminium éloxé.

Le set complet avec les composants adhérents pour la garantie de l'assemblage de la bannière, du tissu et de la barre enrouleur fait partie de la livraison.

LE SYSTÈME ENROULEUR COMPLET CONTIENT

- les supports inoxydables
- la barre enrouleuse
- le set des bandes et des attaches pour la fixation de la feuille solaire
- le système d'arrêtage (éligible - avec la taxe supplémentaire)

1. LE MONTAGE DE LA BARRE TÉLESCOPIQUE:

1. D'abord, désemballez les barres télescopiques de la boîte.
2. Deserrez les vis de fixation à la barre télescopique principale et ficez les barres gigognes latérales à la longueur exigée (à chaque bout, la barre aurait être plus longue de 15 - 30 cm que la largeur de la piscine). Après l'ajustement de la longueur exigée, arrêtez la barre par le serrage des vis contre les rouleaux de laiton à chaque bout de la barre principale..
3. Mettez les attaches plastiques pour la fixation de la feuille solaire dans la rainure sphérique. Etalez des attaches plastiques en cadence d'après la largeur de la feuille solaire.

LA DESCRIPTION DE L'IMAGE

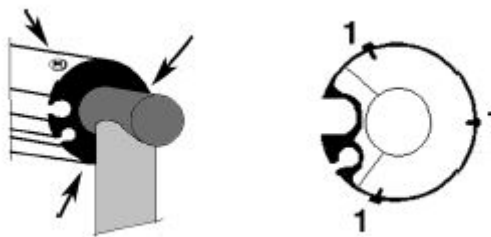
1. la barre principale
2. la barre gigogne
3. les attaches plastiques
4. les vis de fixation

2. LA FIXATION AUX PIEDS D'UN ENROULEUR

1. Mettez les emboutis porteurs plastiques dans la barre télescopique.
2. Arrêtez la barre télescopique à chaque bout par trois vis inoxydables qui sont joints au complet de l'enrouleur. D'avance, il faut perforez la barre et l'embouti plastique par la vrille de moyenne de 3,5 mm à la distance de 15 mm du bord.

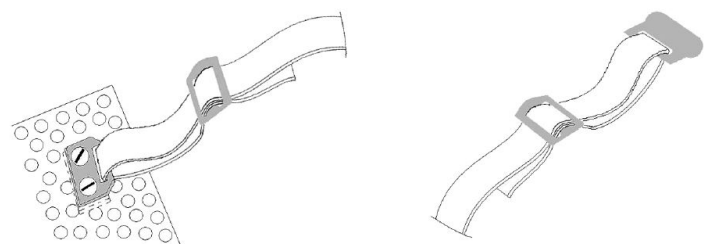
LA DESCRIPTION DE L'IMAGE:

1. Les vis inoxydables



3. L'ATTACHEMENT DE LA FEUILLE SOLAIRE A L'AIDE DES COMPLETS:

1. Mouchez la feuille solaire d'après les proportions de la piscine de telle sorte qu'il soit possible d'enrouler la feuille sans la friction du mur de la piscine.
2. Attacher la feuille aux bandes de la barre enrouleuse à l'aide des complets plastiques de telle sorte que les attaches plastiques ne soient pas plus loin que 4 cm du bout de la feuille.
3. Réglez les longueurs adhérentes des bandes de telle façon que toute la feuille soit posée sur la surface de la piscine.



4. LE PLACEMENT DE L'ENROULEUR

- Placez l'enrouleur le plus proche possible au bord de la piscine. Ainsi le système fonctionne le mieux et l'endommagement de la feuille au bord de la piscine ne menace pas.
- Si vous avez le système enrouleur fixe, fixez-le à l'aide des goujons et des vis qui sont joints de l'enrouleur le plus proche possible au bord de la piscine. Tenez compte de l'angle droit lequel le support de l'enrouleur et le pavage environnant doivent serrer.
- Lavez l'enrouleur et la feuille à l'eau propre régulièrement pour prévenir de décaantage des malpropretés chimiques.

5. LE SYSTÈME D'ARRÊTAGE ÉLIGIBLE ADDITIONNEL

Le système d'arrêtage sert à la fixation facile de la barre enrouleuse pour prévenir son tour spontané.

1. Fichez complètement la barre du système d'arrêtage avec sa part plus courte dans la rainure de la barre enrouleuse télescopique et arrêtez par le serrage du vis d'arrêtage. Cette position permet l'enroulement de la feuille solaire. (figure A)
2. Pour arrêter la barre télescopique contre son tour spontané, deserrez le vis d'arrêtage et avancez la barre d'arrêtage de telle sorte qu'elle dépasse le pied du support et serrez le vis d'arrêtage.

vis de réglage ————
barre de fixation ————



(figure A)

6. LES CONDITIONS DE GARANTIE ET LA DÉCLARATION D'ACCORD:

1. Le délai de garantie de 24 mois est valide pour tous les types des systèmes enrouleurs.
2. La garantie ne se rapporte pas au endommagement mécanique du système enrouleur.
3. Le système enrouleur est excepté du décret gouvernemental et la déclaration d'accord n'est pas indispensable.

NÁVOD NA MONTÁŽ



NEREZOVÉHO NAVÍJECÍHO ZAŘÍZENÍ



Navíjecí zařízení je vyráběno v pěti provedeních:
Pevné, Na ze, Přenosné, Výškově nastavitelné, Pojízdné

Tato navíjecí zařízení jsou vyrobena z leštěné nerezové oceli a plastových částí. Navíjecí tyč je vyrobena z eloxovaného hliníku. Součástí dodávky je kompletní sada s příslušnými komponentami pro zajištění pevného napojení plachty, tkalounu a navíjecí tyče.

KOMPLETNÍ NAVÍJECÍ ZAŘÍZENÍ OBSAHUJE:

- nerezové stojany
- navíjecí tyč
- sadu pásek a příchytok pro upevnění solární plachty
- aretační zařízení (volitelně - za příplatek)

1. MONTÁŽ TELESKOPICKÉ TYČE:

1. Nejdříve vybalte z krabic(-e) teleskopické tyče.
2. Povolte fixační šrouby na prostřední (hlavní) teleskopické tyči a zasuňte postranní zasouvací tyče na požadovanou délku (tyč by měla být delší o cca 15 - 30 cm na každém konci než je šíře bazénu). Po nastavení požadované délky zajistěte tyč utažením šroubů proti mosazným válečkům na každém konci hlavní tyče.
3. Nasuňte do kulové drážky plastové příchytky pro uchycení plachty. Plastové příchytky rovnoměrně rozložte podle šíře solární fólie.

POPIS OBRÁZKU

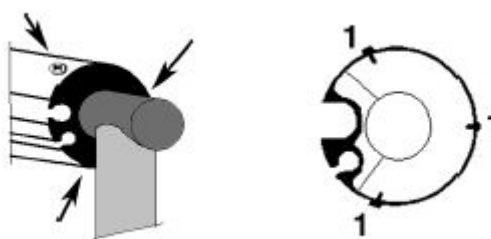
1. hlavní tyč
2. zasouvací tyč
3. plastové příchytky
4. fixační šroubky

2. PŘIPEVNĚNÍ K NOHÁM NAVIJÁKU

1. Nasuňte plastové unášecí výlisky do teleskopické tyče.
2. Zajistěte teleskopickou tyč na každé straně třemi nerezovými vruty přiloženými ke kompletu navijáku. Tyč i plastový výlisek je nutno předem předvrtat vrtákem o průměru 3,5 mm ve vzdálenosti 15 mm od okraje.

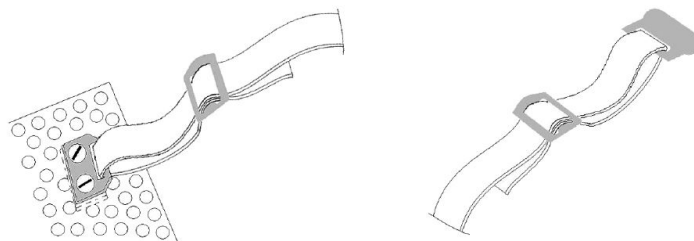
POPIS OBRÁZKU

1. nerezové vruty



3. PŘIPEVNĚNÍ PLACHTY K NAVIJÁKU POMOCÍ KOMPLETU

1. Zastříhněte solární plachtu podle rozměrů bazénu u hladiny tak, aby bylo možné navíjet plachtu bez tření o stěnu bazénu.
2. Plastovými komplety připevněte plachtu k páskům navíjecí tyče tak, aby plastové příchytky nebyly dále než cca 4 cm od okraje plachty.
3. Nastavte příslušné délky pásek, aby plachta ležela celá na hladině.



4. UMÍSTĚNÍ NAVIJÁKU

- Naviják umístěte co nejbližší ke hraně bazénu. Tak zařízení pracuje nejlépe a nehrozí poškození plachty o hranu bazénu.
- Pokud máte pevné navijecí zařízení, připevněte je pomocí hmoždinek a šroubů přiložených k navijáku co nejbližší k hraně bazénu. Dbejte na přesný pravý úhel, který musí svírat stojina navijáku a okolní dlažby.
- Naviják i plachtu pravidelně omývejte čistou vodou, aby se zabránilo usazování chemických nečistot.

5. VOLITELNÉ PŘÍDAVNÉ ARETAČNÍ ZAŘÍZENÍ

Aretační zařízení slouží ke snadnému zafixování navijecí tyče k zamezení jejímu samovolnému otočení.

1. Tyčku aretačního zařízení úplně zasuňte její kratší stranou napřed do drážky v teleskopické navijecí tyči a zajistěte utažením aretačního šroubu. Tato poloha umožňuje navijení solární fólie.
2. Pro zajištění teleskopické tyče proti samovolnému otočení povolte aretační šroub, tyčku aretace povysuňte tak, aby přesahovala přes nohu navijáku a utáhněte aretační šroub.

Aretační zařízení:



6. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

1. Záruční doba na všechny typy navijecích zařízení je 24 měsíců.
2. Záruka se nevztahuje na mechanické poškození navijecího zařízení.
3. Zařízení je vyjmuté z nařízení vlády a není pro ně nutné prohlášení o shodě!

..... **HEADOFFICE/EXPORT AUSTRIA**



+43 7435 58488-0 info@peraqua.com

..... **SERVICE/LOGISTICS**



+49 91719677 1200 office.de@peraplas.com



+420 323 63 76-73 office.cz@peraplas.com